チューリッヒ, スイス

リートベルク美術館： 名作

画帖の一葉や金地の扇面から、Ding Yunpengによる縦長の達磨図まで、リートベルク美術館が所蔵する紙に描かれた中国絵画二十点。

AI翻訳を使用



チューリヒのリートベルク美術館は、アジア、アフリカ、南北アメリカ、オセアニアの美術を専門としています。この選集では、その中国絵画に対象を絞りました。すべて紙に描かれ、大半は山水画ですが、主題に比べて画面の形式は多彩です。画帖の一葉もあり、書の頁と向かい合うものもいくつかあります。また、金地の紙に描かれた扇面もあり、そこでは形が主題と同じほど重要になることがあります。数々の山や川の中に、一点の縦長の人物画があります。Ding Yunpengが、一本の葦に乗って長江を渡る達磨を描いた作品です。

Mei Qing、Hongren、Gu Shanyouは、それぞれ同じ年に描かれた数点の作品で紹介され、Shen HaoとZhang Zongcangの作品も複数あります。そのため、異なる画家の筆を比べるだけでなく、一人の画家を作品から作品へと追うこともできます。たとえばHongrenの作品群は、竹と岩から、広々とした水面の漁師までに及びます。舟にひとりでいる漁師、滝を眺める人物、木の下に寄せられた舟といった主題も、画家をまたいで繰り返し現れます。

Artlineは、美術館の所蔵記録をもとに、美術館とは独立してこの選集を編みました。年代と作者の帰属は美術館の記録に従い、その留保も残しています。そこには、特定の画家の作と伝えられる作品、おおよその年代、明か清かを確定していない時代区分、作者不詳の作品が含まれます。

アートラインでこのセレクションをご覧ください

選定された作品を、同時代の書籍や出来事と並べてご覧いただけるほか、アーティストの生きた時代を比較することも可能です。ここで紹介する書籍や出来事は、あくまで背景情報を示すものであり、直接的な影響の証拠ではありません。制作年代が特定されていない作品も、本ガイドに含まれています。

文脈の中の芸術作品　誰がいつ生きたのか?

artlines.org/guides/museum-rietberg

作品一覧・20

1. Evening by the Jade River
   Mei Qing · 清朝、1680年銘
2. Old Man on a Mule
   Attributed to Gao Qipei · 清朝
3. Seeking the Immortals in the Magu Mountains
   Mei Qing · 清朝、1680年銘
4. On the Terrace of Returning Spring
   Mei Qing · 清朝、1680年銘
5. Bamboo and Rocks
   Hongren · 清朝、1656年
6. Bamboo Grove on a Cliff
   Hongren · 清朝、1656年
7. Viewing the Waterfall
   Shen Hao · 明または清時代、1640年頃
8. Mountain in the Manner of Huang Gongwang
   Gu Shanyou · 明時代、1639年銘
9. Mountains and Peaks
   Zhang Zongcang · 清朝、1748年銘
10. Bodhidharma Crossing the Yangzi on a Reed
    Ding Yunpeng · 1574
11. Boat by a Bank with Weeping Willows
    Gu Shanyou · 明時代、1639年銘
12. Mount Lingyan after Snowfall
    Unknown artist · 明時代、1643年の銘あり
13. Composing Poetry in a Boat beneath a Pine
    Shen Hao · 明または清時代、1640年頃
14. A Scholar Viewing a Waterfall
    Li Liufang · 明時代、1617年銘
15. A Solitary Fisherman
    Wang Jiu · 清朝、1759年の銘あり
16. A Solitary Fisherman on the River
    Hongren · 清朝、1656年
17. A Solitary Temple in the Mountains
    Gu Shanyou · 明時代、1639年銘
18. A Solitary Traveller in a Misty Landscape
    Zhang Zongcang · 清朝、1748年銘
19. A Solitary House in a Marshy River Landscape
    Kuncan · 清朝、17世紀
20. River Landscape
    Dong Qichang · 明時代、1624年銘

01 / 20

Evening by the Jade River

Mei Qing

清朝、1680年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Mei Qing; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

ここで夕べを伝えるのは、まだ何が見分けられるかということです。風景のある部分ははっきりと読み取れ、別の部分はかすかにしか見えません。川は両岸よりも淡く、最も確かな道しるべとなり、その流れに沿って建物や遠くの丘がところどころに現れます。ヨーロッパの風景画に見られるような、単一の消失点を中心にした空間構成ではありません。この風景をたどるには、水の流れを追うのがいちばんです。

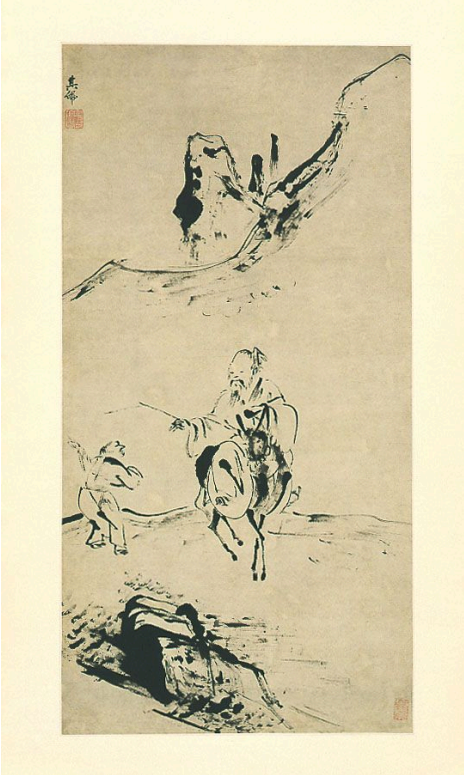
作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1170d

02 / 20

Old Man on a Mule

Attributed to Gao Qipei

清朝 · 紙に墨 · Museum Rietberg



zugeschrieben: Gao Qipei; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

老人とその従者が、描き込みの少ない縦長の空間を旅しています。道中にあるのは、ほとんど一本の枝とわずかな濃い筆致だけですが、それだけで旅の方向が示されます。美術館の記録も、同じように簡素です。高其佩の作と伝えられる絵として記載され、年代は年を挙げず清朝とだけされているため、作者も制作年も確定していません。この選集に、これほど年代の幅が広い作品はほかにありません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1025

03 / 20

Seeking the Immortals in the Magu Mountains

Mei Qing

清朝、1680年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Mei Qing; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

この小さな画帖の一葉では、重なり合う尾根や小さな建物の間に曲がりくねった道が見えますが、地形の中を途切れずに通っているわけではありません。道はひとまとまりの山塊で途絶え、次の山塊で再び見つけなければならず、題名にある探索も段階を追って進みます。《Evening by the Jade River》には、たどるべき川がありました。ここには、それほど素直に導いてくれるものはありません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1170w

04 / 20

On the Terrace of Returning Spring

Mei Qing

清朝、1680年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Mei Qing; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

Mei Qingの最後の作品は、距離の大部分を描かずにおくことで、遠近を表しています。テラスとその木はすぐ近くにあり、山は遠くにあります。その間に広がる空間には細部がほとんどなく、多くの部分には筆がまったく置かれていません。そのテラスに立つ人は、大半が何も描かれていない紙である空間を見渡すことになります。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1170p

05 / 20

Bamboo and Rocks

Hongren

清朝、1656年 · 紙に墨 · Museum Rietberg



Hongren; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

Hongrenが竹と石を描き分ける手段は、筆だけです。色も細かな背景もなく、二つの対象の周りには何も描かれていない紙が広がっています。細い茎には先の尖った葉が群がり、岩の不規則な面はその硬さを伝えます。ほかに両者を区別するものがないため、一方から他方へ移るにつれ、筆の動きがどう変わるかを見ることができます。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1168j

06 / 20

Bamboo Grove on a Cliff

Hongren

清朝、1656年 · 紙に墨 · Museum Rietberg



Hongren; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

《竹と岩》の岩は、ここでは鋭い輪郭の断崖へと大きくなっています。断崖は竹を低地の上へと持ち上げ、今度は小さな建物も載せています。その建物は画面の主役になることなく、断崖の高さを示しています。輪郭は硬く、表面の細部はわずかです。地形の主な区分を定めると、Hongrenは残りの多くを描かずにおきます。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1168h

07 / 20

Viewing the Waterfall

Shen Hao

明または清時代、1640年頃 · 紙に墨と淡彩 · Museum Rietberg



Shen Hao; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

岩棚にいる小さな人物が流れ落ちる水を眺め、その人物がとても小さいために、滝は高く見えます。青灰色の岩と一本の松が、その周りの空間を区切っています。制作年代は、ここで紹介するShen Haoのもう一点《松の下、舟中で詩を詠む》と同じく、おおよそのものです。美術館の記録では、どちらの作品も明と清の境目のいずれか一方に明確には位置づけられていません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1148d

08 / 20

Mountain in the Manner of Huang Gongwang

Gu Shanyou

明時代、1639年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Gu Shanyou; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

この選集には、霊岩山や麻姑山のように場所を示す題名がありますが、この題名が示すのは手本です。山は、先代の画家である黄公望の画風にならって描かれています。黄公望の作品はこの選集にはないため、題名が促す比較は別のところで行う必要があります。画帖の一葉には、建物と幾重にも重なる斜面が広がっています。向かいの頁には書がありますが、絵に添えられてはいても、その説明文ではありません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1140b

09 / 20

Mountains and Peaks

Zhang Zongcang

清朝、1748年銘 · 紙に墨と淡彩 · Museum Rietberg



Zhang Zongcang; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

題名が告げるとおり、この一葉には山と峰が描かれ、それ以外のものはほとんどありません。大きな山塊の間に小さな木や建物があり、上部の余白の一部を題記が占めています。描き方の変化が、山並みを単調にしないようにしています。尾根は繰り返し現れますが、それぞれ輪郭も墨の濃さも異なるため、同じ山が並ぶだけにはなりません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1162c

10 / 20

Bodhidharma Crossing the Yangzi on a Reed

Ding Yunpeng

1574 · 紙に墨・彩色、絹の表装 · Museum Rietberg



Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. RCH 1021; Ding Yunpeng; Bodhidharma Crossing the Yangzi River on a Reed; 1574. Complete source image proportionally resized and JPEG compressed; no cropping. · Museum Rietberg open data: image files public domain

ここでの主題は眺めではなく、伝説です。衣をまとった達磨が、淡い筆致で描かれた水面を一本の葦に乗って渡っています。その支えはあまりに頼りなく、通常の釣り合いでは説明できません。Ding Yunpengは場面に物語の細部を詰め込まず、縦長の画面は人物に十分な空間を与える一方で、足を置く場所はほとんど与えていません。この絵には、選集の中で最も早い年の制作年が記されています。また、美術館の記録に、絵が描かれた紙に加えて絹の表装も記載されているのは、ここではこの作品だけです。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1021

11 / 20

Boat by a Bank with Weeping Willows

Gu Shanyou

明時代、1639年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Gu Shanyou; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

舟は細い柳の下に寄り添い、岸の向こうには丘が遠くまで続いています。画帖の一葉で、向かいの頁には書があります。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1140a

12 / 20

Mount Lingyan after Snowfall

Unknown artist

明時代、1643年の銘あり · 紙に墨と淡彩 · Museum Rietberg



Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

雪の大部分は、濃い木々と描き込まれた山の輪郭の間で、紙を淡いまま残すことで表されています。それらが合わさって、風景全体を雪景色に変えています。また、これは選集の中で唯一、作者が特定されていない絵です。記録には制作年があり、題名は特定の山を示しています。欠けているのは、画家の名だけです。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1143

13 / 20

Composing Poetry in a Boat beneath a Pine

Shen Hao

明または清時代、1640年頃 · 紙に墨と淡彩 · Museum Rietberg



Shen Hao; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

どのような詩が詠まれているにせよ、この絵はその内容を描いているのではありません。描かれているのは、詩作が行われる場所です。人物たちは松の下の舟に座り、松の枝は景色を埋め尽くすことなく伸びて、彼らを覆っています。淡い筆致とわずかな彩色が、水と岩を描き分けています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1148b

14 / 20

A Scholar Viewing a Waterfall

Li Liufang

明時代、1617年銘 · 金地紙に墨 · Museum Rietberg



Li Liufang; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

滝を眺めるという主題はShen Haoも描いていますが、扇面という形式がそれを変えています。画面は外側に向かって広がり、下に向かって狭まるため、風景を収める余地は場所によって異なります。Li Liufangは、小さな人物や木々、滝をその形に収めなければなりません。使っているのは墨だけです。そのため、金地が画中唯一の色として残り、風景を構成する一部となっています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1150

15 / 20

A Solitary Fisherman

Wang Jiu

清朝、1759年の銘あり · 紙に墨 · Museum Rietberg



Wang Jiu; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

漁師は絵の題名になっていますが、Wang Jiuが彼に割り当てた画面はごくわずかです。密に描き込まれた岸が画面の大半を占め、その間で川は曲がり、遠くへ向かって狭まっていきます。小舟は、周囲にどれほど多くの陸地があるかを測る目安となっています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1165d

16 / 20

A Solitary Fisherman on the River

Hongren

清朝、1656年 · 紙に墨 · Museum Rietberg



Hongren; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

Hongrenの漁師はWang Jiuの漁師よりずっと前に描かれ、同じく紙に墨で描かれていますが、その配置はほぼ逆です。Hongrenは、山々が壁のように密集することなく、低い地形を淡い筆致で段階的に配しています。岸とあずまやの間に広がる水面では、舟の姿がはっきりと見えます。竹と岩の周りに何も描かない紙を残したのと同じ抑制が、ここでは川の景色全体に広げられているのかもしれません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1168d

17 / 20

A Solitary Temple in the Mountains

Gu Shanyou

明時代、1639年銘 · 紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Gu Shanyou; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

Gu Shanyouは、この寺院を山の上にそびえる威容ある目印として置いてはいません。むしろ、山の重なり合う形の中にそっと収めています。木々とかすかな色の変化が周りの地面を区切り、小さな建物は、はるかに大きな風景の中で、自分だけのわずかな空間を保っています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1140d

18 / 20

A Solitary Traveller in a Misty Landscape

Zhang Zongcang

清朝、1748年銘 · 紙に墨と淡彩 · Museum Rietberg



Zhang Zongcang; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

《山と峰》では、Zhang Zongcangは輪郭によって尾根を描き分けていました。ここでは、その区分の多くを霧が担っています。建物や木々、遠くの尾根の間では、点在する霧が密に描かれた地面を分断し、明確な境界を設けずに近景と遠景を分けています。旅人は、はっきり見える地面と隠れた地面が入り交じる中に置かれ、道筋がすべて見えることはありません。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1162g

19 / 20

A Solitary House in a Marshy River Landscape

Kuncan

清朝、17世紀 · 扇面、金地紙に墨・彩色 · Museum Rietberg



Kuncan; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

Li Liufangは金を唯一の色として残しましたが、Kuncanはこの金地の扇面に自らの色彩を加えています。主に墨の密度を変えることで、風景を扇の曲線に合わせています。密集した筆致が建物の位置を定め、薄く描かれた部分が川に広がりを与えます。扇面の下縁は空間を切り取り、その奥行きがどこまで及ぶかを制限しています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1171

20 / 20

River Landscape

Dong Qichang

明時代、1624年銘 · 紙に墨 · Museum Rietberg



Dong Qichang; Museum Rietberg; Foto: Rainer Wolfensberger / Museum Rietberg. Museum Rietberg open data: image files public domain (https://data.stadt-zuerich.ch/dataset/mrz_drenowatz_sammlung). Full-frame proportional resize and JPEG compression of the source reproduction. · Museum Rietberg open data: image files public domain

広く淡い川の上に角張った山々がそびえ、その下には手前の岸と木々があります。ここでの川は、たどる道というよりも開けた広がりであり、それぞれのまとまりの間にある空白は、連続する線と同じほどに画面を結びつけています。上部の一部には題記が書き込まれています。

作品情報の出典 · 作品を開く · 所蔵品番号: RCH 1141

さまざまな「ひとり」と「ひとつ」

選集の終盤では、明の絵にも清の絵にも、「ひとり」や「ひとつ」を表す語が題名に次々と現れ、漁師、寺院、旅人、家を順に形容しています。どの絵でも、それはほかに何もないという意味ではありません。Hongrenの漁師がいる川には、あずまやもあります。Zhang Zongcangの旅人は、建物のある土地を進んでいます。Kuncanの扇面は一軒の家を題名にしていますが、建物は複数描かれています。むしろこの語は、大きな風景の中から小さな存在を一つ取り出しているようであり、周囲がその存在にどう作用するかは、絵によって異なります。Wang Jiuの岸は舟に迫ります。Gu Shanyouの山は寺院を抱えながらも、いくらかの余地を残しています。Zhang Zongcangの霧は旅人の周囲の一部を隠しているため、その孤独には、何もない空間と同じほど、見えないものが関わっているのかもしれません。

関連書籍

Along the Riverbank: Chinese Paintings from the C. C. Wang Family Collection

Maxwell K. Hearn and Wen C. Fong (1999) · メトロポリタン美術館による無料のPDFおよびオンライン閲覧

HearnとFongは、メトロポリタン美術館にあるC. C. Wang一家のコレクションの絵画を取り上げ、山水画の伝統、筆遣い、作者の帰属、収集の歴史を論じています。この図録は、ここにある画帖作品の題名にも登場する先代の画家たちについて、背景を知る手がかりになります。作者の帰属を扱う議論は、伝称作品や作者不詳の作品を含むこの選集に役立ちます。

How to Read Chinese Paintings

Maxwell K. Hearn (2008) · 出版社からサンプルを入手可能。全編は紙の書籍で読めます。

個々の絵画と書をじっくり観察し、細部まで比較する、より短い入門書です。絵画と並んで書を扱っているため、書の頁と向かい合うこの選集の画帖作品や、題記のある山水画に適しています。

博物館のウェブサイト · 公式コレクションガイド

情報源と訪問者情報は確認済みです。: 2026-10-12

AI翻訳を使用

Artline · リートベルク美術館：名作